

Hướng dẫn Thông tin dành cho **Chủ Doanh nghiệp**



**Chương trình Thông báo Thanh tra
Cơ sở Cung cấp Dịch vụ Cá nhân**



Chương trình Thông báo Thanh tra Cơ sở Cung cấp Dịch vụ Cá nhân là gì?

Chương trình Thông báo Thanh tra các Cơ sở Cung cấp Dịch vụ Cá nhân (Personal Service Settings - PSS) đem đến cho công chúng cơ hội để đưa ra quyết định với đủ thông tin khi lựa chọn một Cơ sở Cung cấp Dịch vụ Cá nhân.

Chương trình này dựa trên Điều luật 39-2014 của Thành phố thuộc Vùng Peel về Cơ sở Cung cấp Dịch vụ Cá nhân, có hiệu lực từ ngày 1 tháng 1 năm 2015. Điều luật này yêu cầu các chủ doanh nghiệp phải trưng bảng hiệu thanh tra.

Các kết quả thanh tra được công bố trực tuyến tại: bit.ly/Peel_PSS_inspections

Những hình thức xử phạt được công bố trực tuyến tại: bit.ly/Peel_PSS_convictions

Thanh tra Cơ sở Cung cấp Dịch vụ Cá nhân

Bộ Y tế và Chăm sóc Dài hạn (Ministry of Health and Long-Term Care) yêu cầu các đơn vị y tế địa phương tiến hành thanh tra thường xuyên việc tuân thủ các biện pháp phòng ngừa và kiểm soát nhiễm trùng trong các Cơ sở Cung cấp Dịch vụ Cá nhân. Các thanh tra viên thuộc cơ quan y tế công cộng không đặt hẹn trước khi tới kiểm tra.

Các thanh tra viên của Cơ quan Y tế Công cộng Vùng Peel mang theo người giấy tờ tùy thân có ảnh và danh thiếp. Chúng tôi khuyến khích quý vị yêu cầu thanh tra viên cho xem giấy tờ tùy thân hợp lệ.

Các cuộc thanh tra được tiến hành tối thiểu một lần trong một năm. Các cuộc thanh tra bổ sung sẽ được tiến hành để điều tra các khiếu nại hoặc khi cần thiết.

Điều gì sẽ xảy ra trong quá trình thanh tra của tôi?

Quý vị sẽ nhận được một báo cáo bằng văn bản về kết quả thanh tra nêu rõ bất kỳ vi phạm nào cần được khắc phục và khung thời gian để khắc phục những vi phạm này.

Các giá trị điểm số 3, 5 hoặc 15 điểm được cho tùy theo loại hình vi phạm.

Các vi phạm nghiêm trọng được cho 15 điểm. Một ví dụ về một vi phạm nghiêm trọng là dụng cụ không được tiệt trùng đầy đủ mà cắt vào da. Những vi phạm nghiêm trọng có khả năng lây truyền bệnh nhiễm trùng và ảnh hưởng trực tiếp đến sự an toàn của công chúng.

Các vi phạm bán nghiêm trọng được cho 5 điểm. Một ví dụ của vi phạm loại này là không vứt bỏ các vật nhọn đã sử dụng vào thùng chứa vật nhọn ngay sau khi sử dụng.

Các vi phạm không nghiêm trọng được cho 3 điểm. Một ví dụ là các bề mặt làm việc không được bảo trì tốt.

Thanh tra viên sẽ đưa cho quý vị một bảng tóm tắt kết quả thanh tra và quý vị phải trưng bảng đó lên ngay lập tức.

Là chủ doanh nghiệp, trách nhiệm của tôi là gì theo quy định của pháp luật?

Chủ doanh nghiệp phải trưng bảng Tóm tắt Kết quả Thanh tra Y tế Công cộng - Vùng Peel:

- ở một nơi dễ thấy, mà người dân nhìn thấy rõ ràng
- tại hoặc gần lối vào chính dành cho người dân của doanh nghiệp, hoặc nếu không có lối vào cho người dân, thì ở nơi dịch vụ cá nhân được thực hiện

Nếu bảng Tóm tắt Kết quả Thanh tra Y tế Công cộng - Vùng Peel bị mất, thất lạc hoặc hư hỏng, chủ doanh nghiệp có trách nhiệm thông báo cho Cơ quan Y tế Công cộng - Vùng Peel.

Các chủ doanh nghiệp bắt buộc phải tuân thủ những điều sau:

- 1) Quy định 136/18 về Cơ sở Cung cấp Dịch vụ Cá nhân của Ontario
- 2) Điều luật 39-2014 Thành phố thuộc Vùng Peel



Điều gì sẽ xảy ra nếu một chủ doanh nghiệp không tuân thủ các yêu cầu của pháp luật?

Thanh tra viên của cơ quan y tế công cộng có thể thực hiện các hành động pháp lý như đưa ra thông báo vi phạm cấp tỉnh (vé phạt), lệnh triệu tập và/hoặc lệnh đối với trường hợp không tuân thủ. Hành động pháp lý có thể được thực hiện ngay cả khi bảng Tóm tắt Kết quả Thanh tra là ĐẠT (PASS) màu xanh lá cây và/hoặc ĐẠT KÈM THEO ĐIỀU KIỆN (CONDITIONAL PASS) màu vàng được ban hành.

Nếu thanh tra viên của cơ quan y tế công cộng quan sát thấy một mối nguy hại tức thì đến sức khỏe, một lệnh theo *Đạo luật Bảo vệ và Nâng cao Sức khỏe (Health Protection and Promotion Act)* sẽ được ban hành và bảng tóm tắt kết quả thanh tra (CÁC DỊCH VỤ BỊ ĐÓNG CỬA (SERVICE(S) CLOSED) màu đỏ được ban hành. Các chủ doanh nghiệp không tuân theo lệnh đóng cửa có thể bị buộc tội và bị triệu tập ra hầu tòa. Nếu tòa án kết luận bị đơn có tội, một chủ doanh nghiệp cá nhân có thể bị phạt tối đa \$5,000 và một công ty có thể bị phạt tối đa \$25,000, cho mỗi ngày hoặc một phần của ngày mà hành vi phạm tội xảy ra.

QUÝ VỊ CÓ BIẾT?

Hầu như tất cả (96%) người dân ở Peel tham gia khảo sát đều nói rằng việc biết kết quả thanh tra sẽ là một yếu tố quan trọng trong việc họ đưa ra quyết định khi lựa chọn doanh nghiệp cung cấp dịch vụ cá nhân.

Nguồn:
COMPAS Inc.
Khảo sát cư dân ở Peel, 2012

Bảng Tóm tắt Kết quả Thanh tra Y tế Công cộng - Vùng Peel

Region of Peel – Public Health Inspection Summary

PASS

Name _____

Address _____

This premises was inspected by a public health inspector for compliance with the Ontario Regulation 136/18 and Regional Municipality of Peel By-law 39-2014, and passed inspection on: _____

mm/dd/yyyy

Results of previous inspection on _____

mm/dd/yyyy

Pass Conditional Pass Service(s) Closed

Ontario Regulation 136/18 does not apply to personal services primarily provided by a member of a health profession set out in Schedule 1 of the Regulated Health Professions Act, 1991, who is engaged in the practice of their profession.

J. Hopkins
Jessica Hopkins, Medical Officer of Health
Region of Peel

905-799-7700 peelregion.ca/health/inspections

Region of Peel
working with you

This notice is the Property of Region of Peel – Public Health

ĐẠT

Kết quả này có nghĩa là gì?

Doanh nghiệp PSS về cơ bản tuân thủ Quy định 136/18 về Cơ sở Cung cấp Dịch vụ Cá nhân của Ontario và Điều luật 39-2014 Thành phố thuộc Vùng Peel.

Liệu doanh nghiệp có bị thanh tra lại không?

Trong hầu hết các trường hợp, các vi phạm được quan sát thấy trong quá trình thanh tra dẫn đến bảng kết quả màu xanh lá cây sẽ được kiểm tra lại trong lần thanh tra định kỳ tiếp theo. Các cuộc thanh tra lại có thể diễn ra theo quyết định của thanh tra viên của cơ quan y tế công cộng.

Region of Peel – Public Health Inspection Summary

CONDITIONAL PASS

Name _____

Address _____

This premises was inspected by a public health inspector for compliance with the Ontario Regulation 136/18 and Regional Municipality of Peel By-law 39-2014, and passed inspection on: _____

mm/dd/yyyy

Operator did not:

<input type="checkbox"/> Provide services in a manner to prevent infections	<input type="checkbox"/> Clean and disinfect or sterilize equipment
<input type="checkbox"/> Provide new single-use equipment	<input type="checkbox"/> Use prepackaged sterile equipment
<input type="checkbox"/> Wash hands and provide supplies for hand hygiene	<input type="checkbox"/> Safely handle sharps (needles/razors)

Results of previous inspection on _____

mm/dd/yyyy

Pass Conditional Pass Service(s) Closed

Ontario Regulation 136/18 does not apply to personal services primarily provided by a member of a health profession set out in Schedule 1 of the Regulated Health Professions Act, 1991, who is engaged in the practice of their profession.

J. Hopkins
Jessica Hopkins, Medical Officer of Health
Region of Peel

905-799-7700 peelregion.ca/health/inspections

Region of Peel
working with you

This notice is the Property of Region of Peel – Public Health

ĐẠT KÈM THEO ĐIỀU KIỆN

Kết quả này có nghĩa là gì?

Doanh nghiệp PSS không tuân thủ Quy định 136/18 về Cơ sở Cung cấp Dịch vụ Cá nhân của Ontario và Điều luật 39-2014 Thành phố thuộc Vùng Peel ở mức đáng kể. Những vi phạm gây rủi ro cho sức khỏe phải được khắc phục trong vòng 72 giờ.

Liệu doanh nghiệp có bị thanh tra lại không? Có

Nếu một doanh nghiệp PSS nhận được bảng tóm tắt kết quả thanh tra ĐẠT KÈM THEO ĐIỀU KIỆN màu vàng, doanh nghiệp đó sẽ được thanh tra lại trong vòng 72 giờ. Chủ doanh nghiệp phải tiếp tục trưng bảng màu vàng cho đến khi thanh tra viên của cơ quan y tế công cộng hoàn thành việc thanh tra lại.

Dựa trên những kết quả từ lần thanh tra lại, thanh tra viên của cơ quan y tế công cộng sẽ cấp cho doanh nghiệp một bảng mới theo những kết quả đó. Nếu các vi phạm đã được khắc phục, một bảng tóm tắt kết quả thanh tra ĐẠT màu xanh lá cây sẽ được cấp. Tuy nhiên, nếu các vi phạm không được khắc phục, một bảng màu vàng nữa sẽ được cấp và phải giữ nguyên vị trí cho đến cuộc thanh tra tiếp theo đã được lên lịch. Việc không tuân thủ có thể dẫn đến hành động pháp lý.

Region of Peel – Public Health
Inspection Summary

SERVICE(S) CLOSED

Service(s) _____

Name _____

Address _____

mm/dd/yyyy _____

A health hazard has been identified by a public health inspector and a section 13 order under the Health Protection and Promotion Act has been issued


Jessica Hopkins, Medical Officer of Health
Region of Peel

905-799-7700 peelregion.ca/health/inspections

 Region of Peel
working with you

www.peelregion.ca The notice is the Property of Region of Peel - Public Health



(CÁC) DỊCH VỤ BỊ ĐÓNG CỬA

Kết quả này có nghĩa là gì?

Một thanh tra viên của cơ quan y tế công cộng đã quan sát thấy một mối nguy hiểm/rủi ro về sức khỏe trong một hoặc nhiều dịch vụ. (Các) dịch vụ được nêu phải đóng cửa cho đến khi thanh tra viên của cơ quan y tế công cộng xác định rằng (các) rủi ro đối với công chúng đã được khắc phục. Một thanh tra viên của cơ quan y tế công cộng sẽ ban hành một Lệnh theo Đạo luật Bảo vệ và Nâng cao Sức khỏe (*Health Protection and Promotion Act*).

Chủ doanh nghiệp phải làm những việc sau:

- Ngừng cung cấp (các) dịch vụ được nêu ngay lập tức.
- Trưng bảng tóm tắt kết quả thanh tra màu đỏ (CÁC) DỊCH VỤ BỊ ĐÓNG CỬA Cơ quan Y tế Công cộng - Vùng Peel theo Điều luật 39-2014.
- Khắc phục (các) vi phạm được liệt kê trong báo cáo kết quả thanh tra và lệnh đóng cửa.
- Liên hệ với thanh tra viên của cơ quan y tế công cộng để thực hiện thanh tra lại sau khi các vi phạm đã được khắc phục.

Khi nào (các) dịch vụ có thể bắt đầu lại?

Một cuộc thanh tra lại phải được thực hiện trước khi cung cấp các dịch vụ đó. Nếu lần thanh tra lại cho thấy rằng (các) dịch vụ đó không còn rủi ro về sức khỏe, thì bằng (CÁC) DỊCH VỤ BỊ ĐÓNG CỬA màu đỏ sẽ được gỡ đi và thay thế bằng bảng ĐẠT màu xanh lá cây mới, cho biết rằng (các) dịch vụ có thể bắt đầu.



Cấp phép

Tôi có cần giấy phép để vận hành doanh nghiệp của mình không?

Có, nếu doanh nghiệp của quý vị ở Brampton hoặc Mississauga. Việc cấp phép là trách nhiệm của thành phố và không được cung cấp bởi Cơ quan Y tế Công cộng - Vùng Peel. Tuy nhiên, trong hồ sơ xin giấy phép cần phải có sự phê duyệt của Cơ quan Y tế Công cộng - Vùng Peel.

Hãy liên hệ với các văn phòng thành phố sau đây về việc cấp phép:

Thành phố Brampton

2 Wellington St. W., Brampton, ON L6Y 1M8
311 hoặc bên ngoài địa giới thành phố: 905-874-2101
brampton.ca/EN/Business/Licensing/Pages/welcome.aspx

Thành phố Mississauga

300 City Centre Dr., Mississauga, ON L5B 3C1
311 hoặc bên ngoài địa giới thành phố: 905-615-4311
mississauga.ca/portal/business/businesslicensing

Thị trấn Caledon

6311 Old Church Rd., Bolton, ON L7C 1J6
905-584-2272
caledon.ca/en/townhall/businesslicensing.asp

Liên hệ với chúng tôi để biết thêm thông tin

Cơ quan Y tế Công cộng - Vùng Peel:
905-799-7700

Các doanh nghiệp ở Caledon có thể gọi số miễn phí:
905-584-2216

peelregion.ca/health/pss/



